

香港長期保險業務統計數字附註

Notes to Hong Kong Long Term Insurance Business Statistics

1. 由2003年起，統計數字收集所涵蓋的業務範圍已由從前以本港居民為基準擴大到現時按保險公司條例內「香港長期保險業務」所定義的整體本地分支業務為基準。
Starting from year 2003, the scope of business included under the collection of statistics has been expanded from the previous basis of local residents only to the current basis of the total local branch business as defined under the "Hong Kong Long Term Insurance Business" in the Insurance Companies Ordinance.
2. 由於受刪除尾數的效果影響，不同附表中的數字，可能稍有差別。
Slight discrepancies may be found in figures reported in different tables due to the effect of rounding off.
3. 專業再保險公司及勞合社的數字並不包括在內。
Figures for pure reinsurers and Lloyd's were excluded.
4. Manulife (International) Limited的個別公司統計數字已包括由The Manufacturers Life Insurance Company的分入業務。
The individual statistics for Manulife (International) Limited includes business assumed from The Manufacturers Life Insurance Company.
5. Winterthur Leben (Winterthur Life) 的授權，已在2005年將其所有香港長期業務轉讓至瑞士豐泰人壽(香港)有限公司後被撤銷。Winterthur Leben (Winterthur Life)有呈報其2005年度香港長期業務申報表。在本統計數字中，有關Winterthur Life (Hong Kong) Limited的統計數字是該公司與瑞士豐泰人壽(香港)有限公司的數字總和。
Winterthur Leben (Winterthur Life), whose authorization has been withdrawn after all its Hong Kong long term business was transferred to Winterthur Life (Hong Kong) Limited in 2005, has submitted its Hong Kong Long Term Business Returns for 2005. In this set of statistics, the figures for Winterthur Life (Hong Kong) Limited represent the total figures of Winterthur Life (Hong Kong) Limited and Winterthur Leben (Winterthur Life).
6. PA (GI) Limited (前稱 Phoenix Assurance Limited)的授權，已在2005年將其所有香港長期業務轉讓至 Phoenix Life Limited (前稱 Royal & Sun Alliance Linked Insurances Limited)後被撤銷。PA (GI) Limited有呈報其2005年度香港長期業務申報表。在本統計數字中，有關 Phoenix Life Limited的統計數字是該公司與 PA (GI) Limited的數字總和。
PA (GI) Limited (formerly known as Phoenix Assurance Limited), whose authorization has been withdrawn after all its Hong Kong long term business was transferred to Phoenix Life Limited (formerly known as Royal & Sun Alliance Linked Insurances Limited) in 2005, has submitted its Hong Kong Long Term Business Returns for 2005. In this set of statistics, the figures for Phoenix Life Limited represent the total figures of Phoenix Life Limited and PA (GI) Limited.